

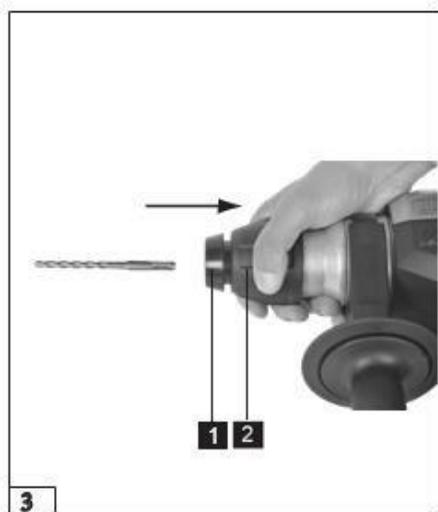
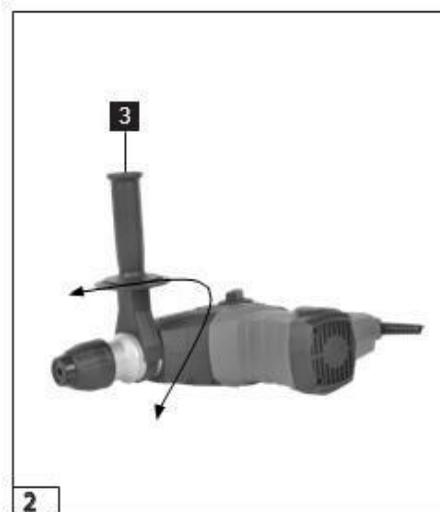
Инструкция по эксплуатации

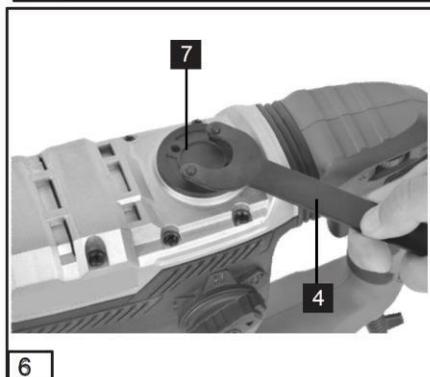
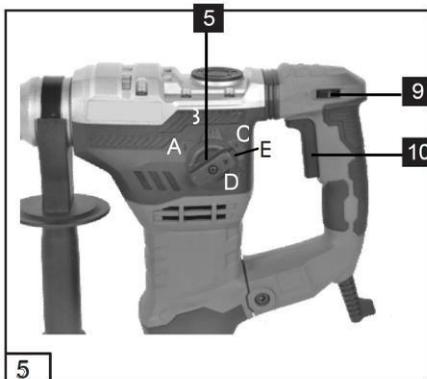
Перфоратор электрический Villager VLP315



Villager[®]







УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

Безопасность рабочей зоны

- Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения. Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Электробезопасность

- Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте переходные вилки с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта тела с заземленными или заземляющими поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажных условий. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или перепутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений.
- Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством остаточного тока (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы

устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат количество травм.
- Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или включение электроинструментов с включенным выключателем приводит к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента выньте любой регулировочный ключ или гаечный ключ. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- Всегда держите правильную опору и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в движущихся частях. Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.

Использование и уход за электроинструментами

- Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте исправный электроинструмент для работы. Исправный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.
- Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторную батарею (если она съемная) из электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- Храните неработающие электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не знакомых с электроинструментом или данной инструкцией. Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.
- Обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перелома или сцепления движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее склонны к заклиниванию и легче контролируются.
- Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемой работы. Использование электроинструмента для операций, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.

Сервис

- Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному ремонтнику, использующему только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА SDS-PLUS

- Всегда носите средства защиты ушей. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Всегда используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к травмам.
- Держите электроинструменты за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, при которых режущая принадлежность может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Соприкосновение режущей принадлежности с "живым" проводом может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и оператора может ударить током.
- Убедитесь, что напряжение в сети совпадает с указанным на заводской табличке.
- Если вы используете кабельный барабан, прокладывайте весь кабель с барабана. Минимальное сечение используемых проводников должно составлять 1,5 мм².
- Не используйте перфоратор, стоя на лестнице.
- Используйте детектор для локализации труб и/или кабелей в стенах со скрытыми

электрическими, водопроводными или газовыми линиями. Избегайте любого контакта с токопроводящими электрическими частями или линиями.

- Носите ушные вкладыши для защиты слуха: Риск прогрессирующей потери слуха!
- Надевайте защитные очки и используйте респиратор на пыльных работах.
- Никогда не используйте перфоратор вблизи паров или горючих жидкостей.
- Всегда отключайте перфоратор от сети перед ее очисткой или заменой сверл и т.д.
- Берегите кабель питания от повреждений. Масло и кислоты могут повредить кабели.
- Никогда не перегружайте перфоратор.
- Важно!

Соблюдайте все действующие в вашей стране правила техники безопасности при установке, использовании и обслуживании перфоратора.

- Зубила и сверла могут быть случайно выброшены из перфоратора и вызвать серьезные травмы.
 - Перед началом работы всегда проверяйте, надежно ли зафиксировано долото или сверло в патроне.
 - Регулярно проверяйте патрон на предмет износа или повреждения. Не запускайте молотковый инструмент, пока он не будет прижат к заготовке (стене, потолку и т.д.).
- По окончании работы всегда отключайте перфоратор от сети и вынимайте зубило сверло или коронку из инструмента.
- Всегда отключайте перфоратор от сети перед заменой резцов, сверл и т.д.
- Защищайте глаза от мелких летящих деталей и осколков. Надевайте шлем! Возведите экранную стену.
- Рабочие перчатки защищают вас от ссадин на коже.
- Вибрации могут быть вредны для системы "рука-рука": Сведите время воздействия вибраций к минимуму.
- Всегда держите кабель питания подальше от места сверления.
- Храните перфоратор в недоступном для детей месте.
- Во время работы всегда держите перфоратор двумя руками и следите за положением ног.
- Перед вводом перфоратора в эксплуатацию убедитесь, что переключатель на перфораторе установлен в правильное положение для работы, которую вы хотите выполнить. Если переключатель не находится в правильном положении, вы рискуете получить телесные повреждения, когда перфоратор начнет работать.

Сохраните эту инструкцию

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Обращайте внимание на все знаки и символы, указанные в данной инструкции и на вашем инструменте. Запишите эти знаки и символы. Если вы будете правильно интерпретировать знаки и символы, ваша работа с перфоратором будет более безопасной и качественной.



Пожалуйста, прочитайте данное руководство перед запуском



Носите защитную обувь



Надевайте рабочие перчатки



Используйте средства защиты органов слуха



Используйте защитные очки



Носите каску



Рекомендуется использовать средства защиты органов дыхания



Класс защиты II / Двойная изоляция



Выбирайте между отдельными функциями только тогда, когда оборудование находится в состоянии покоя. Несоблюдение этого пункта может привести к повреждению оборудования.



Сербский знак соответствия



Продукт соответствует нормам и стандартам ЕС



Продукция прошла все установленные в технических регламентах Таможенного союза и Евразийского экономического союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза и Евразийского экономического союза.

Схема расположения (рис. 1)

1. Пылезащитный кожух
2. Запорная втулка
3. Дополнительная ручка
4. Гаечный ключ
5. Селекторный переключатель для дрели/молотка/зубила
6. Ручка
7. Крышка для обслуживания
8. Устройство для поглощения пыли
9. Регулятор скорости
10. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Инструмент предназначен для сверления с ударом молотка в бетоне, камне и кирпиче, а также для долбежных работ, всегда используя соответствующее правильное сверло или долото.

Оборудование должно использоваться только по назначению. Любое другое использование считается использованием не по назначению. Пользователь/оператор, а не производитель несет ответственность за любой ущерб или травмы любого рода, возникшие в результате этого.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование используется в коммерческих, торговых или промышленных предприятиях или в эквивалентных целях

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение сети	230В~50Гц
Вход питания	1500 W
Скорость холостого хода	0-860 об/мин
Рейтинг воздействия	4250 имп
Энергия удара	6 J
Держатель инструмента	SDS-PLUS
Мощность бурения:	
Макс. в стали	13 мм
Макс. в бетоне	32 мм

Макс. в древесине	42 мм
Класс защиты	II /
Уровень звукового давления LpA	92,3 дБ(А)
КpA Неопределенность	3 дБ(А)
LWA Уровень звуковой мощности	103,3 дБ(А)
Неопределенность KBA	3 дБ(А)
Вес	5,68 кг

Перфоратор не предназначен для использования вне помещений, как указано в статье 3 Директивы 2000/14/EC_2005/88/EC.

Носите наушники

Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений), определенные в соответствии с EN 60745

Молотковое бурение в бетоне

Значение виброизлучения $a_{h,HD} = 19,230$

м/с² Погрешность K = 1,5 м/с²

Зубило

Звук и вибрация

Показатели звука и вибрации были измерены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии $a_{h,CNeq} =$

19,821 м/с² Погрешность K = 1,5 м/с²

Внимание!

Указанное значение вибрации было установлено в соответствии со стандартизированным методом испытаний. Оно может изменяться в зависимости от того, как используется электрооборудование, и может превышать указанное значение в исключительных обстоятельствах. Указанное значение вибрации можно использовать для сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации может быть использовано для первоначальной оценки вредного воздействия.

Сведите к минимуму шумовые выбросы и вибрации.

- Используйте только те приборы, которые находятся в идеальном рабочем состоянии.
- Регулярно обслуживайте и чистите прибор.
- Адаптируйте свой стиль работы к работе с прибором.
- Не перегружайте прибор.
- Проводите техническое обслуживание прибора по мере необходимости.

- Выключайте прибор, когда он не используется.
- Надевайте защитные перчатки.

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ОБОРУДОВАНИЯ



ВАЖНО!

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке совпадают с данными электросети. Всегда выдергивайте вилку из розетки перед выполнением регулировок оборудования.

Проверьте место бурения на наличие скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб с помощью детектора кабелей/труб.

Дополнительная рукоятка (рис. 2 - поз. 3)

В целях безопасности вы должны использовать перфоратор только с дополнительной рукояткой. Дополнительная рукоятка (3) позволяет добиться большей устойчивости при работе с оборудованием. Не используйте оборудование без дополнительной рукоятки (3). Дополнительная рукоятка (3) крепится к оборудованию с помощью зажима. Поворот дополнительной рукоятки (3) по часовой стрелке затягивает этот зажим. При повороте против часовой стрелки зажим ослабляется.

- Сначала необходимо установить дополнительную ручку из комплекта поставки. Для этого поверните дополнительную ручку, пока зажим не откроется достаточно широко, чтобы вы могли сдвинуть дополнительную ручку на оборудование.
- После установки дополнительной рукоятки поверните ее в наиболее удобное для вас рабочее положение.
- Теперь снова поверните дополнительную ручку в обратном направлении, пока дополнительная ручка не будет зафиксирована.
- Дополнительная рукоятка подходит как для левшей, так и для правшей.

Установка глубиномера

Поверните маленькую ручку на рукоятке против часовой стрелки. Вставьте глубиномер через отверстие в рукоятке на необходимую глубину. Глубиномер можно использовать для установки постоянной глубины забивания. Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы зажать глубиномер, и полностью затяните ее.

Вставка инструмента (рис. 3)

- Очистите инструмент перед установкой и нанесите тонкий слой смазки для сверл на вал инструмента.

- Потяните назад и удерживайте стопорную втулку (2).
- Поверните и вставьте инструмент без пыли в крепление инструмента до упора. Инструмент заблокируется автоматически после освобождения стопорной втулки.
- Проверьте правильность фиксации, потянув за инструмент.

Удаление инструмента

Оттяните и удерживайте стопорную втулку (2) и извлеките инструмент.

Устройство для сбора пыли (рис. 4)

Наденьте пылеулавливающее устройство (8) на сверло перед выполнением любого сверления перфоратором вертикально над головой.

НАЧАЛО РАБОТЫ

Важно!

Во избежание любой опасности перфоратор следует держать только за две рукоятки (3/6).

В противном случае существует опасность поражения электрическим током при сверлении кабелей.

Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 5/Примечание 10)

- Сначала установите в инструмент подходящее сверло (см. "Установка инструмента").
- Подключите сетевую вилку к подходящей розетке.
- Расположите дрель в том месте, которое вы хотите просверлить.

Чтобы включить:

Нажмите выключатель ON/OFF (10).

Выключить:

Отпустите переключатель ON/OFF (10).

НАСТРОЙКА СКОРОСТИ (Рис. 5/Примечание 10)

Во время работы с инструментом можно плавно изменять скорость.

- Выберите скорость, прикладывая большее или меньшее давление к переключателю ON/OFF (10).
- Выберите правильную скорость: Наиболее подходящая скорость зависит от заготовки, типа использования и применяемого сверла.
- Низкое давление на выключатель ON/OFF (10): Снижение скорости.

- Большее давление на выключатель ON/OFF (10): более высокая скорость.

Совет: Начинайте сверлить отверстия на низкой скорости. Затем поэтапно увеличивайте скорость.

Преимущества:

- Сверло легче контролировать при начале сверления и оно не соскальзывает.
- Вы избегаете сверления неаккуратных отверстий (например, в плитке).

Предварительный выбор скорости (рис. 5/элемент 9)

- Не пытайтесь выполнить эту настройку во время работы дрели.
- Кольцо настройки скорости (9) позволяет задать максимальную скорость. Переключатель ON/OFF (10) может быть нажат только до заданной настройки максимальной скорости.
- Установите скорость с помощью установочного кольца (9) на переключателе ON/OFF (10).
- **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРКИ ДРЕЛИ / ДРЕЛИ-ПЕРФОРАТОРА (рис. 5)**
- Для сверления нажмите кнопку (E) на селекторном переключателе (5) и одновременно поверните селекторный переключатель (5) в положение А.
- Для сверления перфоратором нажмите кнопку (E) на селекторном переключателе (5) и одновременно поверните селекторный переключатель (5) в положение В.
- Для долбления нажмите кнопку (E) на селекторном переключателе (5) и одновременно поверните переключатель (5) в положение С. В положении С резец не заблокирован.
 - Вставьте зубило в держатель инструмента.
 - Поверните переключатель режимов в положение С.
 - Поверните держатель инструмента в нужное положение долбления.
- Поверните переключатель режимов в положение "долбление". Для долбления нажмите кнопку (E) на селекторном переключателе (5) и одновременно поверните селекторный переключатель (5) в положение D. Зубило фиксируется в положении D.

Важно!

Для сверления с молотом требуется лишь небольшое контактное давление. Чрезмерное контактное давление приведет к излишней нагрузке на двигатель. Проверяйте коронки через регулярные промежутки времени. Затачивайте или заменяйте затупившиеся сверла.

ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Если кабель питания данного оборудования поврежден, во избежание опасности его

замену должен производить производитель или его служба послепродажного обслуживания или аналогично обученный персонал.

ОЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ

Важно!

Перед началом уборки всегда выдергивайте вилку из розетки электросети.

Очистка

По возможности очищайте от грязи и пыли все предохранительные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя. Протирайте оборудование чистой тканью или продувайте его сжатым воздухом под небольшим давлением.

- Мы рекомендуем сразу же очищать устройство после завершения его использования.
- Регулярно очищайте оборудование с помощью влажной ткани и мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители; они могут повредить пластиковые детали оборудования.
- Убедитесь, что вода не просачивается внутрь устройства.

Перфоратор необходимо смазывать консистентной смазкой примерно через 40-45 часов работы. С помощью кулачкового ключа (4) снимите колпачок (7) с верхней части перфоратора.

Смажьте все доступные механические части примерно 50 г консистентной смазки. Закройте крышку (рис.б).

Техническое обслуживание

Внутри оборудования нет деталей, требующих дополнительного обслуживания.

РЕМОНТ

Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем. Если оборудование когда-нибудь выйдет из строя, несмотря на наш контроль качества и ваше обслуживание, поручайте его ремонт только авторизованному электрику. Если шнур питания прибора поврежден, это должен сделать производитель, его представитель или электрик, чтобы избежать угрозы безопасности.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электрооборудование с истекшим сроком службы нельзя выбрасывать в бытовые отходы. Отнесите его в пункт возврата. Узнайте о ближайшем пункте возврата в совете или в торговой точке.